



**SYLVIA ORELLANA YÉVENES**  
**ABOGADA-MASTER EN**  
**DERECHO DE GÉNERO,**  
**DIRECTORA DE GÉNERO,**  
**EQUIDAD Y DIVERSIDAD**  
**UNIVERSIDAD DE**  
**MAGALLANES**

## El lenguaje construye realidades: títulos en la Umag con la variable género

de construcción del lenguaje, pensando erróneamente que incluye y representa a las mujeres, pero cabe preguntarnos ¿qué pasaría si desde la construcción del lenguaje se invisibilizara a los hombres?

Sólo a modo de ejemplo, hace unos días cuando el vicepresidente de la Convención Constitucional, Jaime Bassa, utilizó los términos "sentadas" y "nosotras" para referirse al conjunto de personas que la integran, fueron "muchos(as)" quienes se sintieron ofendidas/os y demostraron su malestar, señalando que dicha forma de comunicación era discriminatoria, al utilizar un lenguaje genérico femenino, a pesar de que existe una mayoría de integrantes mujeres. Ahora bien, la invitación es a pensar ¿por qué razón a

los hombres les molesta que se use un lenguaje genérico femenino, pero a nosotras las mujeres, el uso del lenguaje masculino que nos discrimina e invisibiliza, nos debería parecer correcto?

Para la feminista Dael Spender, el lenguaje no es neutral, ha sido construido por hombres y es en esa construcción social en la cual se asume que son ellos la norma y nosotras, las mujeres "las otras" y es por esto, que es normal referirnos a las mujeres en términos masculinos, pero al cambiar esta forma de comunicación, integrando a los hombres en un lenguaje genérico femenino, nos parece despectivo. Es este lenguaje el que ha predominado socialmente, siendo uno de los espacios que valida y replica este lenguaje las universidades chilenas, las

que son altamente masculinizadas, conservadoras y jerárquicas, en las que sólo hace pocos años se están haciendo cambios en materia de igualdad de género. Este lenguaje ha definido el mundo y por ende los títulos de las profesiones, los que son emitidos en masculino, por lo cual las mujeres hemos sido invisibilizadas al obtener títulos de "ingenieros", "arquitectos" o "médicos" sin importar nuestro género. Pues bien, dentro de los avances en igualdad de género en nuestra universidad, el día 29 de octubre del año 2020 a través de la resolución N°141/SU/20 se decretó incorporar la variable de género en los títulos profesionales, técnicos y licenciaturas emitidos por la Universidad de Magallanes, señalándose en su descripción

que "atendido que el Estado de Chile ha suscrito la convención sobre la eliminación de toda forma de discriminación en contra de la mujer y otros instrumentos internacionales destinados a garantizar la igualdad de derechos entre las personas y el compromiso de las autoridades respecto a establecer formas democráticas e inclusivas en el entorno universitario y la sociedad en general" se incorpora la variable de género en la denominación de títulos profesionales, técnicos y grados de licenciadas(os) que otorga la Universidad de Magallanes, transformándonos así en una de las primeras casas de estudio en el país en contar con este logro, un hecho que para muchos(as) puede ser solamente simbólico, pero que viene a rom-

per resistencias que van más allá de lo meramente lingüístico. Nombrar a las mujeres que ejercen distintas profesiones, actividades, significa visibilizarlas, considerando que "lo que no se nombra, no existe o se asume como excepcional", entonces al hablar de las ingenieras, médicas, abogadas, técnicas, entre otras, estamos visualizándolas y sacándolas de la esfera de la excepción, es decir, estamos enviando un potente mensaje a todas las niñas y mujeres, de que pueden realizar todos sus sueños, dejando de lado los roles de género tan definidos en nuestra sociedad y que nos hacen creer que natural e incuestionablemente las mujeres sólo debemos cumplir ciertos roles, que generalmente están vinculados al cuidado, en la esfera de lo privado.

**E**l uso del llamado "lenguaje genérico masculino", puede ser considerado para muchas personas no discriminatorio, dado los discursos androcéntricos que validan esta forma